

DEWALT®

XR LI-ION

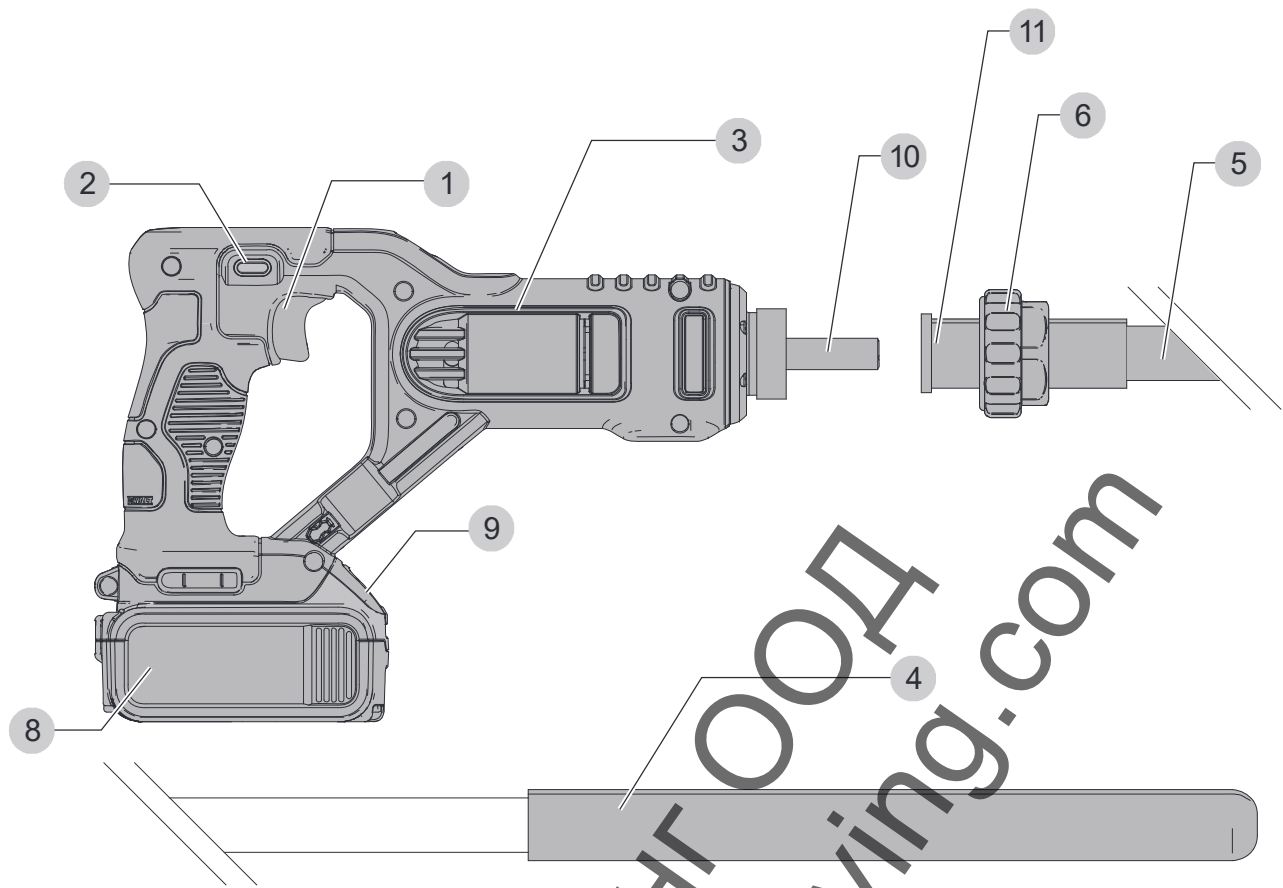
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

359205 - 63 BG

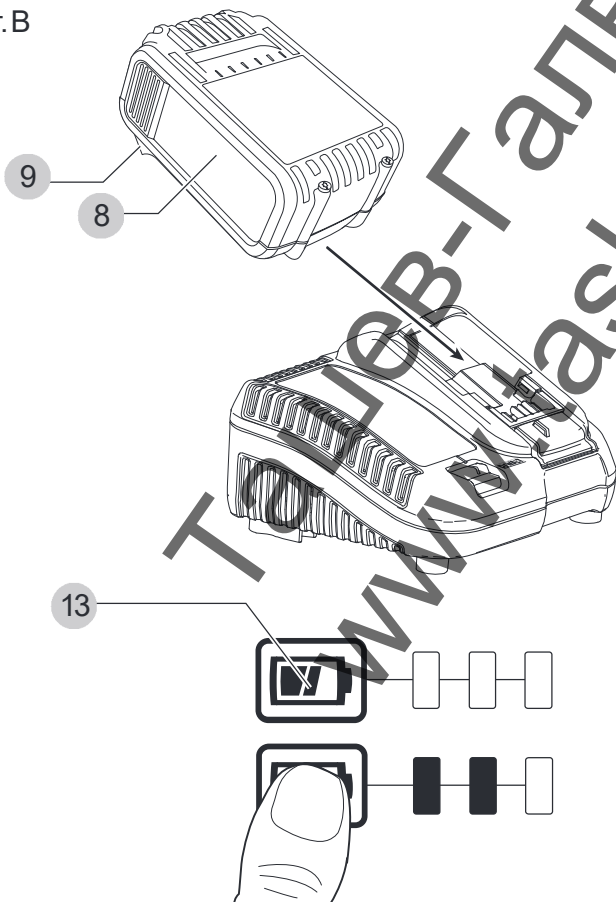
Превод на оригиналните инструкции

DCE531

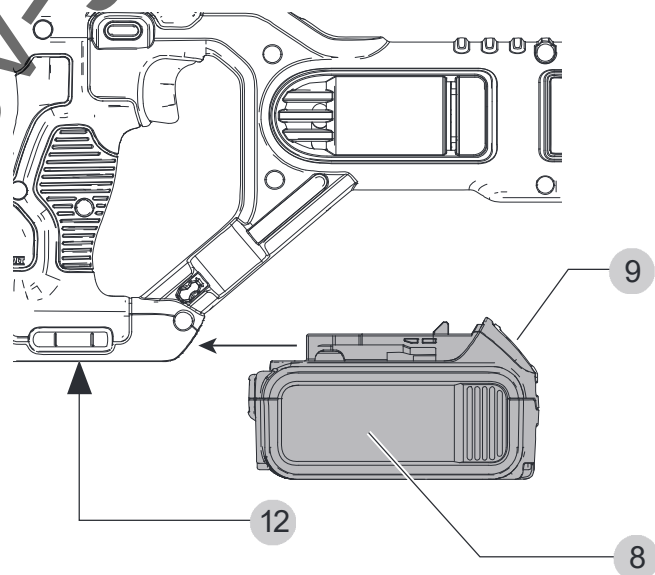
Фиг. А



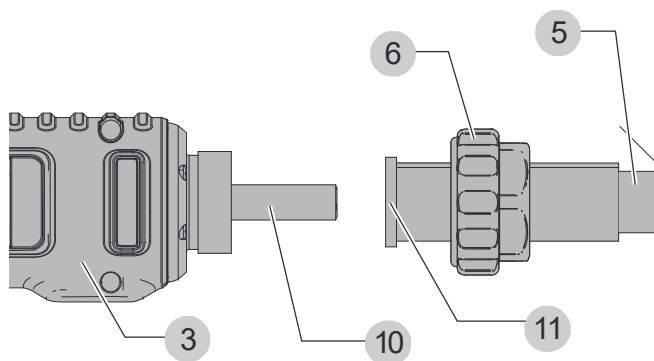
Фиг. В



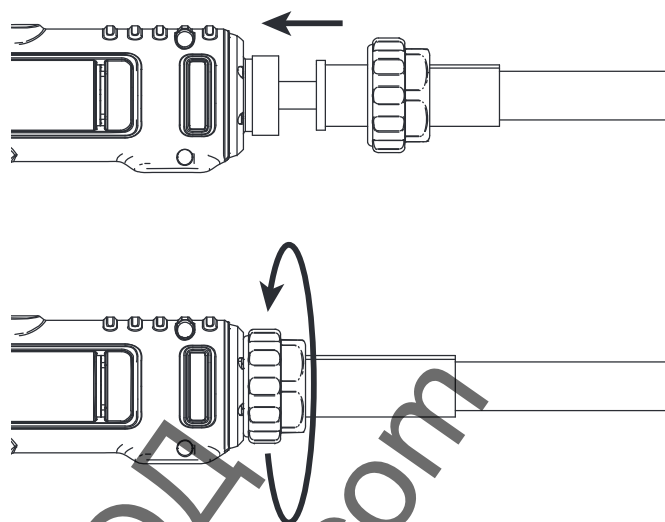
Фиг. С



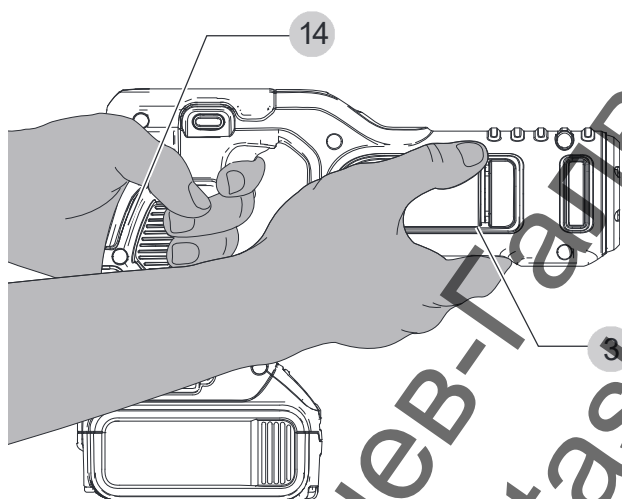
Фиг. D



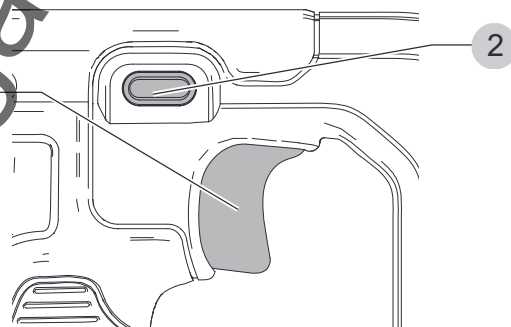
Фиг. E



Фиг. F



Фиг. G



ВИБРАТОР ЗА БЕТОН

DCE531

Поздравления!

Вие избрахте инструмент на DEWALT. Дългогодишният опит, задълбоченото разработване на продуктите, както и иновативният подход, правят DEWALT един от най-надеждните партньори на потребителите на професионални електроинструменти.

Технически данни

DCE531		
Напрежение	V _{cc}	18
Тип		1
Виднабateria	Литиево-йонни	
Мощностназараване	MW	360
Вибрациявмину	в/мин	15000
Дължинадръжката	m	1,2
Диаметрънаплага	мм	28,6
Тегло(безакумулаторнапакет)	кг	3,08

Стойности на шум и стойности на вибрации (ома на три вектора), съгласно EN 60745-2:12

L _{PA} (ниво на натянана шума)	dB(A)	75
L _{WA} (ниво на звуковата мощност)	dB(A)	87
K (коefficient за дадено ниво на шума)	dB(A)	5
Стойност на излъчваните вибрации a _w	m/s ²	2,8
Коефициент K _a	m/s ²	1,6

Информацията за нивото на излъчваните вибрации, дадени в този документ, са измерени в съответствие със стандартизираните тестове, дадени в EN 60745 и може да бъде използвана за сравнение на един инструмент с друг. Тези данни могат да бъдат използвани за предварителна оценка на излъчването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Декартираните нива на излъчваните вибрации предствавят основните приложения на инструмента. Въпреки, ако инструментът се използва за различни приложения с различни аксесоари или има поща поддръжка, излъчваните вибрации може да се различават. Това може значително да увеличи нивото на излъчване през целия работен период.

При оценката на нивото на излъчваните вибрации трябва да се вземат предвид броя на изключванията на инструмента или времето, когато е бил включен, но без да извършва работата. Това може значително да намали нивото на излъчване в рамките на целия период на работата.

Идентифицирайте едропълнителните мерки за сигурност, за да се защити и оператора от ефектите на вибрацията, като например: поддръжката на инструмента и ексесорите, пази на ръцете от топли, организация на режима на работата.

Батериен пакет		DCE181	DCE182
Виднабateria		Литиево-йонни	Литиево-йонни
Напрежение	V _{cc}	18	18
Капацитет	Ah	1,5	4,0
Тегло	кг	0,36	0,61

Аккумуляторен пакет		DCE183/B	DCE184/B	DCE185
Виднабateria		Литиево-йонни	Литиево-йонни	Литиево-йонни
Напрежение	V _{cc}	18	18	18
Капацитет	Ah	2,0	5,0	1,3
Тегло	кг	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Аккумуляторен пакет		DCE546	DCE547
Виднабateria		Литиево-йонни	Литиево-йонни
Напрежение	V _{cc}	18/54	18/54
Капацитет	Ah	6,0/2,0	9,3/3,1
Тегло	кг	1,05	1,27

Зарядно устройство		DCE107
Волтажна електрическа зараване	V _{cc}	230

Виднабateria		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Приблизително време за ома на акумулаторните пакети	мин	60(1,3Ah) 140(3,0Ah)	70(1,5Ah) 185(4,0Ah)	90(2,0Ah) 240(5,0Ah)
Тегло	кг	0,29		

Зарядно устройство		DCE112
Волтажна електрическа зараване	V _{cc}	230

Виднабateria		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Приблизително време за ома на акумулаторните пакети	мин	40(1,3Ah) 90(3,0Ah)	45(1,5Ah) 120(4,0Ah)	60(2,0Ah) 150(5,0Ah)
Тегло	кг	0,36		

Зарядно устройство		DCB113		
Волтжна електричното зареждане	$V_{\text{с}}$	230		
Вид на батерията		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Приблизително време за зареждане на акумулаторните пакети	мин	30(1,3Ah)	35(1,5Ah)	50(2,0Ah)
		70(3,0Ah)	100(4,0Ah)	120(5,0Ah)
Тегло	кг	0,4		

Зарядно устройство		DCB115		
Волтжна електричното зареждане	$V_{\text{с}}$	230		
Вид на батерията		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Приблизително време за зареждане на акумулаторните пакети	мин	22(1,3Ah)	22(1,5Ah)	30(2,0Ah)
		45(3,0Ah)	60(4,0Ah)	75(5,0Ah)
Тегло	кг	0,5		

Зарядно устройство		DCB118		
Волтжна електричното зареждане	$V_{\text{с}}$	230		
Вид на батерията		18/54 Литиево-йонни		
Приблизително време за зареждане на акумулаторните пакети	мин	22(1,3Ah)	22(1,5Ah)	30(2,0Ah)
		45(3,0Ah)	60(4,0Ah)	75(5,0Ah)
Тегло	кг	0,66		

Зарядните устройства DCB107, DCB112, DCB113 и DCB115 приемат 10,8V, 14,4V, 18V Li-Ion XR и XR LEXVOLT™ батерийни пакети (DCB123, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546 и DCB547) батерийни пакети.

Зарядното устройство DCB118 работи с 18V Li-Ion XR и XR LEXVOLT™ акумулаторни пакети (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546 и DCB547).

Предпазители		
Европа	230V инструменти	10Ампера електрическа мрежа
Великобритания и Ирландия	230V инструменти	3Ампера в штекерите

ЕО Декларация за съответствие

Директива за машините



Вибратор за бетон
DCE531

DEWALT декларира, че тези продукти, описани в Технически данни са в съответствие с:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-12:2009.

Тези продукти, също така, са съобразени с Директива 2014/30/EC и 2011/65/EC. За повече информация, моля, свържете с DEWALT на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на DEWALT.

Markus Rompel

Markus Rompel
Директор инженеринг
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Германия
07.07.2016

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ За да намалит ериска от наранявания, прочет ет еръководст вот о днот рукции.

Дефиниции: Насоки за безопасност

Дефинициите по-долу описват нивото на сериозност за всяка сигнална дума. Моля, прочетете ръководството и внимавайте за тези символи.



ОПАСНОСТ: Непосредствено опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Непосредствено опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежки наранявания.



ВНИМАНИЕ: Показва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ЗАБЕЛЕЖКА: Показва практика, която не е свързана с подобни наранявания и която, ако не се изобтне, може да доведе до имуществени щети.



Обозначава риск от токов удар.



Обозначава риск от пожар.

Общи предупреждения за безопасна работа с електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочет ет е вачки предупреждения и инструкции за безопасност.

Неспазването на предупрежденията и указанията, изброени по-долу, може да доведе до тежки травми, пожар и/или тежки наранявания.

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Терминът "електрически инструмент" във всички предупреждения се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти.

1) Безопасност на работното място

- Пазете работното място от чисти и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудови злополуки.
- Не използвайте електрически инструмент в експлозивна среда, като например наличието на запалителни течности, газове или прах. Електрически инструмент създават искри, които могат да запалят праха или парите.
- Дръжте деца и странични лица надалече, докато работите с електрически инструмент. Отвлечане на вниманието може да ви накара да изгубите контрол.

2) Електрическа безопасност

- Щепселите на електрически инструмент са предназначени за използване с подходящи контакти. Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземен електрически инструмент. Не промените щепсели и контакти и намаляват риска от тежки травми.
- Избягвайте контакти с ялови със заземен повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Съществува повишен риск от тежки травми, ако тежестта ви еземено.
- Не излагайте електрически инструмент на дъжд и мокри условия. Проникването на вода в електрически инструмент, а повишава опасността от тежки травми.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електрически инструмент. Пазете кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредите или оплетени кабели увеличават риска от тежки травми.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, удобен за използване на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от тежки травми.
- Ако не можете да избегнете работата с електрически инструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектен тежки инструмент за защита (ДТЗ), което на английски е Residual Current Device (RCD). Използването на ДТЗ намалява риска от тежки травми.

3) Лична безопасност

- Бъдете енащрек, внимавайте какво правите и бъдете е разумни, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте е изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание при работата с електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете е защитна очила. Защитни средства като дишаща маска, нетлъгащи се обувки за безопасност, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят трудовите злополуки.
- Предотвратяване на случайно задействане. Преди да вземете електрически инструмент и преди да го свържете към източника на захранване и/или към акумулаторния пакет се уверете, че превключвателите са на позиция "изключен". Носете електрически инструмент с ръка на превключвателя или с артезианската електрически инструмент и, когато превключвателя е на позиция "включен", може да доведе до трудови злополуки.
- Махнете всички регулиращи или гаечни ключове преди да включите електрически инструмент. Прикрепени към въртящи се части на електрически инструмент гаечни или регулиращи ключове могат да доведат до наранявания.
- Не се протегайте прекалено. Станете е стабилно на краката си през цялото време. Това позволява по-добър контрол на електрически инструмент и очакванията.
- Обличайте се подходящо. Не носете е висещи дрехи или бижута. Пазете е косата си, дрехите си и ръкавиците далече от движещите се части. Всякакви дрехи, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако са предоставени устни инструкции за аспирация или приспособления за събиране на прах, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на тези средства може да намалява опасността от свързани с праха.

4) Използване и грижа за електроинструментите

- Не претоварвайте електрически инструмент. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение. Подходящият електрически инструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при която е използван.
- Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателите не го включват и изключват. Всякакви електрически инструмент, които не могат да се контролират с превключвателите са опасни и трябва да се поправят.

- c) Изключет ещепосла от захранването о и/или батерийния комплект на електронен инструмент а преди извършването о на каквото о и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда. Такива предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електронен инструмент а.
- d) Съхранявайте е преносимият електронен инструмент и извън досега на деца и не позволявайте е на непознат и електронен инструмент а или т ези инструменти лица да работят с него. Електронен инструмент ит е са опасни в ръцете е на необучени потребители.
- e) Поддържайте електронен инструмент ит е. Проверявайте е за размествания в свързванията а на подвижните езвена, за счупване на част и и всички други условия, които о могат да повлияят на експлоатацията а на електронен инструмент ит е. При повреда на електронен инструмент а, задължително го поправете е преди да го използвате о ново. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електронни инструменти.
- f) Поддържайте е режещият е инструмент и винаги добре заточени и чисти и. Правилно поддържаният е режещият инструмент и състоянието а по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контрорират.
- g) Използвайте електронен инструмент ит е, аксесоарите е и допълнителните е части и към тях в съответствие с инструкциите е, кат о вземете е предвид работните е условия и характера на работата а. Използването о на електронен инструмент а за работи, различни от т ези, за които о е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

5) Употреба и грижа за акумулаторен инструмент

- a) Презареждайте е самосопределеният о от производител ея зарядно устройство. Зарядно, което о е подходящо за един тип батерии може да създаде риск от пожар, когато о се използват с друг тип батерии.
- b) Използвайте електронен инструмент а само с определеният е за него батерии. Употребата а на всякакви други батерии или пакети и може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) Когато о батерията а не е в употреба, да се пази от други метални предмети и, кат о кламери, монети и, ключове, пирони, винтове, или други малки метални предмети и, които о могат да направят връзка от една клемма до друга. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- d) При извънредни обстоятелства от батерията а може да изтече течност; избягвайте е контакт. Ако случайно попадне на кожата а, изплакнете е сводо. Ако течността а попадне на очите еви, потърсете е медицинска помощ. Изтеклата а от батерията а течност може да причини сърбеж и изгаряния.

6) Сервизиране

- a) Сервизирането о на вашия електронен инструмент а трябва да се извършва само от квалифицирано лице, кат о се използват само оригинални резервни части и. Това ще гарантира безопасната а употреба на електронен инструмент а.

Допълнителни правила за безопасност за вибратора за бетон

- Не работете с този инструмент продължително време. Причинените от работата с този инструмент вибрации може да причинят постранно нараняване на пръсти, ръце и други части на тялото. Използвайте е ръкавици за умекотяване на вибрациите, взимайте еси почивки и ограничете е ежедневната а употреба.
- Не дръжте е корпуса на флекс-вала по време на употреба. Не е изолирана и може да се заредисток, ако попадне в контакт с източник на електричество. Дръжте е инструмент а само за пластмасовата дръжка и корпуса, за да избегнете е оков удар.
- Внимавайте е да не се е смокри ръце, когато о използвате е инструмент а.
- Газете е ръцете еси от движещите е части и. Никога не поставяйте е ръцете еси близо до главата а на вибратора.
- Не дръжте е главата а на вибратора, когато о стартират е инструмент а или по време на работата. Може да се стигне до сериозни наранявания.
- Внимавайте е превключвател ея да е на позиция изключен и извадете е батерийния пакет преди почистване на главата а на вибратора или корпуса на флекс-вала.
- Използвайте е ръкавици, когато о почиствате е главата а на вибратора. Бетонът е разяждащ и може да причини наранявания.
- Газете е ръцете еи от тялото о си далече от съответната а зона на работата.
- Не се протегайте е прекалено. Станете абилно на краката а си и газете е баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на инструмент а и предотвратява е ситуации.
- Използвайте е и двест еси ръце за безопасна работаста с този инструмент (Фиг. 5). Този инструмент не трябва да се използва, докато о е на състояние.
- Този инструмент е предназначен само за вибриране на бетон. Всяка друга употреба на продукта а може да причини сериозни наранявания.
- Задействането о на инструмент а може да доведе до летящи отломки, остатъчен материал или прах, който о може да навреди на очите ена оператора. Операторът и всички лица в основната а зона трябва да носят одобриени обезопасяващи очила с постранно прикрепени странични защити.

Одобреният е обезопасяващия очила носят значително "Z87.1". Работодателят е отговорен за въвеждането на задължителна употреба на защитата на очите от оператор на инструмент и другите лица в работната зона. За да се сведе до минимум риска от летящи отломки, работният инструмент е само, докато оглавят и на избират е напълно потопен в мотър, смесен, изсипан бетон.

- Не използвайте инструмент в бързо променяща се среда. Може да се стигне до сериозни наранявания.
- Изваждайте батерийния пакет от инструмент а в безопасен път, когато отключават е или разглобяват е инструмент а, когато о извършват е поддръжка или ремонт, преместване на инструмент а, или когато о инструментът е без надзор.
- При монтаж или демонтаж на корпуса на флекс-вала от захранващия агрегат, вятрешната част на флекс-вала може да действа като пружина. Бавно отцепете есцевината на флекс-вала от корпуса на флекс-вала, като о задължително носите е предпазни средства за очите и ръкавици, за да се предотвратят и нараняване.
- Не изменяйте инструмент а по никакъв начин.
- Не използвайте инструмент а в близост до бързо променяща се среда, запалим прах, газове или изпарения. Инструмент а може да произведе искри, които о може да запалят газове и така да се причини експлозия.
- Никога не насочвайте инструмент а към колегите си или към себе си. Не си играйте с Работният е безопасен! Уважават е инструмент а като работещо приложение.
- Не използвайте е за приготвяне на храна.

Допълнителни рискове

Въпреки прилагането на съответните разпоредби за безопасност и прилагането на предпазни средства, съществуват рискове, които не могат да бъдат избегнати. Това са:

- Увреждане на слуха.
- Риск от нараняване поради летящи частици.
- Риск от изгаряния поради нагряване на аксесоарите е по време на работата.
- Опасност от нараняване поради продължителна употреба.

Електрическа безопасност

Електромоторът е създаден само за един волтаж. Винаги проверявайте дали напрежението на батерията отговаря на напрежението на табелката. Също така се уверете, че напрежението на зарядното устройство съответства на това на електрическата мрежа.



Вашето зарядно устройство на DEWALT е двойно изолирано в съответствие с EN60335; следователно не е нужна заземителна жица.

Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от специално подготвен кабел, който можете да намерите в сервизите на DEWALT.

Замяна на щепсела (само за Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел

- Извършете е безопасност при щепсел.
- Свържете екадрата жица към живият ерминал в новия щепсел.



Свържете е синята жица към неутралния ерминал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не трябва да се прави свързване към заземения ерминал.

Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с висококачествените щепсели. Препоръчителен предпазител 3A.

Използване на удължителен кабел

Можете да използвате удължителен кабел само, ако е абсолютно необходимо. Използвайте одобрен кабел, удобен за входящата мощност на зарядното ви устройство (виж Технически данни). Минималният размер на проводника е 1 mm², максималната дължина е 30m. При използване на кабели на макари, винаги развивайте докрай кабела.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Зарядни устройства

Зарядните устройства на DEWALT не изискват регулиране и са създадени да са възможно най-лесни за работа.

Важни инструкции за безопасност за всички зарядни устройства за батерии
СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ: Това ръководство съдържа важни работни инструкции за безопасност за съвместими зарядни устройства (вижте Технически данни).

- Преди да използват е зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителните надписи по зарядното устройство, по акумулаторния пакет и използвания продукт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от удар. Не допускате е навлизането на електричеството в зарядното устройство. Може да доведе до ток удар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не препоръчваме използването на дефектен оков за защита от ток от 30mA или по-малко.



ВНИМАНИЕ Опасност от изгаряне. За да намалите е риска от нараняване, зареждайте е само зарядни батерии на DEWALT. Други видове батерии може да се прегрят, като о причинят телесни повреди и щети.



ВНИМАНИЕ На децата не трябва да се позволява да играят с уреда.

ЗАБЕЛЕЖКА: При определени условия, и когато о зарядното устройство е свързано към източника на мощност, изложени е зарядни контакти и в зарядното устройство може да получат късо

соединение от чуждмат ериал. Чужди проводни мат ериали, кат о например ст оманена вълна, алуминиево фолио или нат рупванена мет ални част ици, какт о и други подобни т рябва да се държат далече от кухинит ена заряднот о уст роист во. Винаги изключвайт е заряднот о уст роист во от елект рическат а мрежа, когат ов кухинит е няма бат ерии за зареждане. Изключет е заряднот о уст роист во преди да бъде почист ено

- Не се опит вайт еда зареждат е акумулаторния пакет с други зарядни уст роист ва, освен суказанит е в т ова ръководст во. Заряднот о уст роист во и акумулаторният пакет са създадени специално съвмест ими едно с друго.
- Тези зарядни уст роист ва не са предназначени за друга упот реба, освен за зареждане на презареждащит е се бат ерии на DEWALT. Всяка друга упот реба може да доведе до риск от пожар, късо съединение или т оков удар.
- Не излагайт е заряднот о уст роист во на дъжд и сняг.
- Издърпвайт е щепсела, а не кабела, когат о изключват е заряднот о уст роист во. Това ще намали риска от повреда в щепсела или кабела.
- Внимавайт е кабелът да не бъде на мяст о, къдет о може да да бъде наст ъпан, да се стъпнет е в него или да бъде повреден.
- Не използвайте е удължит елен кабел, освен ако не е абсолют но задължит елно. Използването на неподходящ удължит елен кабел може да доведе до риск от пожар, т оков удар или късо съединение.
- Не пост авяйт е никакви предмет и върху заряднот о уст роист во и него пост авяйт е върху мека повърхност , коят о може да блокира вент илационнит е от вори и да доведе до прекомерна вът решнат оплина. Пост авет е заряднот о уст роист во далече от нагорещи уреди. Заряднот о уст роист во се охлажда чрез от вори от горе и от долу на корпуса.
- Неработ ет е със зарядно уст роист во повреден кабел или щепсел — веднага ги предайт е за смяна.
- Неработ ет е със заряднот о уст роист во, ако е ударено рязко, ако е изпуснат о или повредено по някакъв начин. Занесет его в упълномощен сервисен цент ър.
- Неразглобявайт е заряднот о уст роист во; когат о се изисква сервисиране или поправка, занесет его в упълномощен сервисен цент ър. Неправилнот о сглобяване може да доведе до т оков удар, късо съединение или пожар.
- Вслучай на повреден хранващ кабел, същият т рябва да бъде заменен веднага от производит еля, неговия сервисен агент или подробно квалифицирано лице, за да се предотврат и всякаква опасност .

- Изключет е заряднот о уст роист во от конт акт а преди да го почист ит е. Това ще намали риска от т оков удар. Изважданет о на акумулаторния пакет няма да намали т ози риск.
- НИКОГА не се опит вайт еда свържет е две зарядни уст роист ва заедно.
- Заряднот о уст роист во е създадено за работ а със стандарт ен бит ов 230V т ок. Не се опит вайт еда го използват е при други волт ажи. Това не се от нася до заряднит е уст роист ва за упот реба в превозни средст ва.

Зареждане на батерия (Фиг. В)

1. Включете зарядното устройство в подходящ контакт, преди да вкарате батерийния пакет.
2. Вкарайте акумулаторния пакет  в зарядното устройство, уверете се, че акумулаторният пакет е напълно влязъл в зарядното устройство. Червената светлина (зареждане) ще приповетва продължително, за да покаже, че зареждането е започнало.
3. Завършването на зареждането ще бъде отбелязано с непрекъснато включена червената светлинка. Батерийният пакет е напълно зареден и може да се използва или да се остави в зарядното устройство. За да свалите акумулаторния пакет от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на батерията  на акумулаторния пакет.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да подситеgurит е максимална работ а и живот на литиево-йонни акумулаторни пакети, заредете напълно акумулаторния пакет преди първа употреба.

Работа на зарядното устройство

Вижте индикаторите по-долу за статуса за зареждане на акумулаторния пакет.

Индикатори за зареждане		
	Зареждане	— — — — — 
	Напълно зареден	————— 
	Греш/студен пакет закънение*	— — — — — ————— 

* Червената светлина ще продължи да мига, но жълтата индикаторна лампичка ще свети по време на тази работ а. Когато акумулаторният пакет достигне подходящата температура, жълтата светлинка ще се изключи и зарядното устройство ще възобнови зареждането.

Това съвместимо зарядно устройство(а) няма да зарежда погрешен акумулаторен пакет. Зарядното устройство ще покаже, че батериите са дефектни, като няма да светне или като покаже знака за проблем в пакета или мигачият индикатор на зарядното.

ЗАБЕЛЕЖКА: Това може и да означава проблем със зарядното устройство.

Ако зарядното устройство показва проблем, занесете зарядното устройство заедно с акумулаторния пакет, за да бъдат тествани в упълномощен сервисен център.

Горещ/студен пакет зареждане

Когато зарядното устройство засече акумулаторния пакет, който е прекалено горещ или прекалено студен, автоматично започва режим горещ/студен пакет зареждане, като прекъсва зареждането, докато батерията не достигне подходяща температура. Зарядното устройство тогава автоматично се превключва към режим на зареждане. Тази характеристика осигурява максимален живот на акумулаторния пакет.

Студеният батериен пакет се зарежда на по-бавен режим в сравнение с топъл батериен пакет. Батерияният пакет се зарежда с това бавно темпо през целия цикъл на зареждане и няма да се промени в максимално темпо, дори ако батерияният пакет се затопли.

Зарядното устройство DCB118 е оборудвано с вътрешен вентилатор, създаден за охлаждане на батерияния пакет. Вентилаторът ще се включи автоматично, когато батерияния пакет има нужда от охлаждане. Никога не работете със зарядното устройство, ако вентилаторът не работи правилно или ако отворите са блокирани. Не допускайте поставянето на чужди обекти във вътрешността на зарядното устройство.

Система за електронна защита

XRLi-Ion инструменти са направени със система за електронна защита, която да защитава батерияния пакет срещу пренатоварване, пренагряване или дълбоко изпразване.

Инструментът автоматично ще се изключи, ако се включи системата за електронна защита. Ако това се случи, поставете литиево-йонния акумулаторен пакет на зарядното устройство, докато се зареди напълно.

Окачване за стена

Тези зарядни устройства са създадени за монтаж на стени или за поставяне в право положение на маса или работна повърхност. Ако е монтиран на стена, поставете зарядното устройство в близост до електрически контакт и далече от ъгъл или други прегради, които може да попречат на притока на въздух. Използвайте задната страна на зарядното устройство като мярка за мястото на монтажните винтове на стената. Монтирайте зарядното устройство здраво с помощта на винтове за гипсокартон (закупени допълнително) поне 25,4 mm дълги и глава на винтовете с диаметър 7–9 mm, завинтени в дърво до оптимална дължина с допълнително издрана дължина от 5,5 mm. Подравнете отворите отзад на зарядното устройство създадените винтове и ги поставете докрай в отворите.

Инструкции за почистване на зарядното устройство

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от удар. Не използвайте вода или други почистващи разтвори. Спомогт а на кърпа или мека неметална четка свалете прахта и мазнините от външната част на зарядното устройство. Не използвайте вода или други почистващи разтвори. Никога не допускайте електрически контакт и винструмент а; никога не потапяйте електричността която оид а част на инструмента.

Батерийни пакети

Важни инструкции за безопасност за всички акумулаторни пакети

Когато поръчвате акумулаторен пакет за смяна, не забравяйте да включите каталожния номер и волтажа. Батерията не е напълно заредена от картонената опаковка. Преди да използвате акумулаторния пакет и зарядното устройство, прочетете инструкциите за безопасност по-долу. След това следвайте дадената процедура за зареждане.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИТЕ ИНСТРУКЦИИ

- Не зареждайте еили не използвайте ебатерията в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалителни течности, газове или прах. Поставяйте еили изваждайте о набатерията от зарядното устройство во може да възпламени прахообразни материали или пари.
 - Никога не вкарвайте еили не акумулаторен пакет в зарядното устройство во. Не изменяйте ебатерияния пакет по никакъв начин, за да го напъхат е в несъвместимо зарядно устройство во, понеже може да се повреди и да причини сериозни наранявания.
 - Зареждайте ебатерияния пакет и само в зарядни устройства на DEWALT.
 - Не мокрете еили не потапяйте е в вода или други течности.
 - Не съхранявайте еили не използвайте еинструмента и батерияния пакет на място, където температурата може да достигне или превиши 40°C (104°F) (като например външни навеси или метални структури през лятото).
 - Не изгаряйте е акумулаторния пакет, дори да е сериозно повреден или напълно изхабен. Акумулаторният пакет може да експлодира в огъня. При изгаряне о на литиево-йонен акумулаторен пакет се образуват токсични изпарения и материали.
 - Ако батерияният о съдържание влезе в контакт с кожата, веднага я измийте с мек сапун и вода. Ако в очите влезе батерияна течност, изплакнете с вода на отворено око за 15 минути и или докато не премине дразненето. Ако е необходима медицинска помощ, батерияния електрически контакт е съставен от смесица от течни органични карбонати и литиеви соли.
 - Съдържанието от отворени батерийни клетки може да причини дразнене в дишането и системата. Необходим е свеж въздух. Ако симптомите не продължават, потърсете медицинска помощ.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност от изгаряне. Батерията атечност може да запали ела, ако е изложена на искра.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Никога и по никаква причина не се опитвайте да отворите е акумулаторен пакет. Ако акумулаторният пакет е стукан или повреден, не включвайте зарядното устройство во. Не чулет е,

неизпускайт е и не повреждайт е акумулаторния пакет. Не използвайте акумулаторния пакет или зарядно устройство, което е било ударено силно, изпуснато, прегазено или повредено по някакъв начин (като прободено с пирон, ударено с чук, настъпено). Може да се стигне до тежък удар. Повреденият акумулаторен пакет и трябва да бъдат върнати на сервизния център за рециклиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от пожар. Не съхранявайте е и не пренасяйте акумулаторния пакет така, че да се получи контакт на батерийните клемми с метални предмети. Например, не поставяйте акумулаторния пакет в престоилка, дюбове, кутии или инструменти, чекмеджета и др., в които има пириони, винтове, дюбове и др.

ВНИМАНИЕ Когато не го използват, е, поставяйте е инструмент а на една а му страна на стабилна повърхност, където няма да предствлява опасност от препъване и падане. Някои инструменти и големи акумулаторни пакети могат да бъдат изправени на акумулаторния пакет, но могат да бъдат лесно съборени.

Транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от пожар. Транспортирането обатерии може евентуално да предизвика пожар, ако клемите на батерията а по невнимание влязат в контакт с проводимите батерии. При транспортирането на батерии се уверете, че клемите на батерията а защитени и добре изолирани от метални предмети, които могат да влязат в контакт с тях и да причинят късо съединение.

Батериите DEWALT са в съответствие с всички приложими наредби за транспортиране, както се препоръчва от стандартите на индустрията и законовите стандарти, които включват препоръките на ООН относно превоз на опасни товари; Наредбите за Транспортиране на опасни стоки на Международната асоциация за въздушен транспорт (IATA), наредбите на Международни опасни товари по море (IMDG) и Европейската спогодба за международен транспорт на опасни товари по шосе (ADR). Литиево-йонните клетки и батерии са били тествани в раздел 38.3 от Ръководството за тестове и критерии с препоръки на ООН относно превоза на опасни товари.

В повечето случаи, предоза на батерияен пакет на DEWALT ще бъде приет от класифициран на напълно регулиран Клас 9 опасен материал. По принцип, само пратки, които съдържат литиево-йонни батерии с енергийна номинална мощност по-голяма от 100 Ват часа (Wh) трябва да се изпращат като напълно регулирани продукти от Клас 9. Всичките литиево-йонни батерии имат отбелязана енергия във ват часа на пакета. Допълнително, поради регулационни усложнения, DEWALT не препоръчва транспортиране по въздух на литиево-йонни акумулаторни пакети без значение от номиналната мощност за Ват часа. Превозването на

инструменти с батерии (комплект) може да бъде извършвано по въздуха по изключение, ако номиналната мощност на Ват часа на батерияния пакет не е по-голяма от 100 Wh.

Независимо от това, да ли дадена пратка се счита за изключение или е напълно регламентирана, отговорността пада на изпращача да се консултира за най-новите разпоредби за опаковане, етикетироване/ маркиране и изисквания за документация.

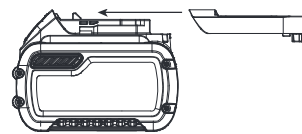
Информацията, предоставена в този раздел на ръководството е предоставена добросъвестно и се счита за точна към момента на създаване на документа. Въпреки това, обявена или подразбираща се гаранция не се предоставя. Отговорността е на купувача да гарантира, че неговите дейности са в съответствие с приложимите разпоредби.

Транспортиране на FLEXVOLT™ батерия
Батерията на DEWALT FLEXVOLT™ има два режима: Употреба и превоз.

Режим на употреба: Когато батерията FLEXVOLT™ стои поотделно или е в продукт от DEWALT 18V, ще работи като 18V батерия. Когато батерията FLEXVOLT™ е в продукт с 54V или 108V (две 54V батерии) ще работи като 54V батерия.

Режим на превоз: Когато капачето е поставено към батерията FLEXVOLT™ батерията е в режим за превоз. Пазете капачето за транспортиране.

Когато е в Режим за превоз, линиите на клетките са електрически разкачени в пакета, което прави



3 батерии с по-ниска номинална мощност на Ват часа (Wh) в сравнение с 1 батерия с по-висока номинална мощност на Ват часа. Това увеличено количество от 3 батерии с по-ниска номинална мощност на Ват часа може да изключи пакета от някои регулационни изисквания за превоз, които важат само за батерии с висока номинална мощност на Ват часа.

Номиналната мощност Wh указва 3x36Wh,

Примерни маркировки за употреба и превоз

което означава 3 батерии от 36 Ват часа всяка. Използването на номинална мощност Wh указва 108 Ват часа (означава само 1 батерия).

 Use: 108Wh
 Transport: 3x36Wh

Препоръки за съхранение

1. Най-доброто място за съхраняване е това, което е хладно и сухо, далече от директна слънчева светлина и прекалена жегла или студ. За оптимална работа и живот, когато не са в употреба, съхранявайте батерийните пакети при стайна температура.
2. За дълго съхранение, препоръчително е да съхранявате напълно зареденият батерияен пакет на хладно, сухо място извън зарядното устройство, за оптимални резултати.

ЗАБЕЛЕЖКА: Акумулаторните пакети не трябва да се съхраняват напълно изпразнени. Акумулаторният пакет трябва да се презареди преди употреба.

Етикети на зарядното устройство и акумулаторния пакет

В допълнение към пиктограмите, използвани в това ръководство, етикетите на зарядното устройство и акумулаторния пакет може да показват следните пиктограми:



Преди употреба, прочетете ръководството и инструкциите.



Вижте Технически данни за времето на зареждане.



Не докосвайте с проводими предмети.



Не зареждайте повредени акумулаторни пакети.



Не излагайте на вода.



Веднага сменяйте повредените кабели.



Зареждайте само между 4°C и 40°C.



Само за употреба на закрито.



Изхвърлете батерията с дължимата грижа за околната среда.

LI-ION



Зареждайте акумулаторните пакети DEWALT само със съответните зарядни устройства на DEWALT. Зареждането на батерийни пакети, различни от определените DEWALT батерии със зарядно устройство DEWALT могат да ги взривят или да доведе до други опасни ситуации.



Не изгаряйте акумулаторния пакет.



Употреба: Използвайте без капака за транспортиране.



Превоз: Транспортиране с вграден капак за транспортиране.

Вид батерии

DCB531 работи на 18 волтови батериен пакет.

Тези акумулаторни пакети може да се използват: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546 и DCB547. Вижте раздела Технически данни за повече информация.

Съдържание на пакета

Съдържанието на пакета включва:

1 Вибратор за бетон

1 Литиево-йонни батерийни пакети

1 Ръководство с инструкции

- Проверете инструмент за повреда на частите и аксесоарите, които може да е възникнала по време на транспорт ирането.

- Вземете си време да прочетете и изследвайте и изследвайте това ръководство преди започване на работата.

Маркировка върху инструментите

На инструмента са показани следните пиктограми:



Преди употреба, прочетете ръководството и инструкциите.



Носете защита за ушите.



Носете защита за очите.

Позиция на кода с датата (Фиг. С)

Кодът с датата, който също така включва годината на производство, е отпечатан на корпуса.

Пример:

2016 XXXX

Година на производство

Описание (фиг. А)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Никога не променяйте инструмент а или неговите части. Това може да доведе до лични наранявания и щети.

1 Пусков превключвател

2 Заклучващ бутон

3 Корпус (захранващо устройство)

4 Глава на вибратора

5 Корпус на флекс-вага

6 Втулка

7 Сърцевина на флекс-вага (не е показана в корпуса)

8 Батерия

9 Бутон за освобождаване на батерията

10 Шиндел

11 Фланец

Употреба по предназначение

Вашият бетонен вибратор е създаден за професионална консолидация на бетона и приложения за уплътняване.

НЕ използвайте в мокри условия или в среда на запалителни течности или газове.

Този бетонен вибратор е професионален електроинструмент. НЕ допускайте деца в близост до инструмента. Необходим е надзор, когато този инструмент се използва от неопитен оператор.

- Малки деца и хора с увреждания. Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или хора с увреждания без наблюдение.
- Този продукт не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани относно употребата на устройството от човек, отговорен за тяхната безопасност. Никога не оставяйте сами деца с този продукт.

ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ За да намалит е риска от сериозно нараняване, изключет е инструмент а от елект рическ а мрежа, преди да регулират е или свалят е/пост авят е предст авки или аксесоари. Едно нежегано за дейст ванена инст румент а може да предизвика наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Използвайте само DEWALT акумулаторни пакет и зарядни уст ройст ва.

Поставяне и сваляне на батерийния пакет от инструмента (фиг. Q)

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че акумулаторният пакет е напълно зареден.

Монтиране на акумулаторния пакет на дръжката на инструмента

1. Подравнете батерийния пакет с белите вътрешни дръжката на инструмента (фиг. C).
2. Приплъзнете го в дръжката, докато батерийният пакет се вмести плътно в инструмента и внимавайте да чуete щракване, когато е поставен на място.

Сваляне на батерийния пакет от инструмента

1. Натиснете бутона за освобождаване силно издърпайте батерийния пакет от дръжката на инструмента.
2. Вкарайте батерийния пакет в зарядното устройство, както е описано в раздела за зареждане от това ръководство.

Акумулаторни пакети за нивото на зареждане (Фиг. B)

Някои батерийни пакети на DEWALT включват индикатори за нивото на зареденост на батериите и се състоят от три зелени светодиодни лампички, които отчитат моментното ниво на зареденост на батериите.

За задействане на указателя за зареждане, натиснете и задържте бутона на указателя. Ще светне комбинация от трите светодиодни лампи, които ще укажат нивото на зареждане. Когато нивото на заряд в батерията е под използваемия лимит, индикатора за горивото няма да светне и батерията ще трябва да се презарежда.

ЗАБЕЛЕЖКА: Индикаторът на горивото е само показател на нивото на зареждане на акумулаторния пакет. Той не указва функционалността на инструмента и е обект на промяна, въз основа на продуктите компоненти, температурата и приложението за крайния потребител.

Монтаж на дръжката (фиг. D, E)

1. Уверете се, че пластмасовия вал е вкаран над корпуса на флекс-вага, както е показано на Фигура D.
2. Вкарайте шпиндела в отвора на флекс-вага.
3. Придвийте назад и напред флекс-вага, докато частите се приплъзнат заедно (Фиг. E).
4. Уверете се, че фланца на флекс-вага е плътно прилепнал към инструмента.
5. Здраво затегнете вага на ръка (Фиг. E). Не използвайте гаечен ключ за затягане.

РАБОТА

Инструкции за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и приложимите разпоредби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ За да намалит е риска от сериозно нараняване, изключет е инструмент а от елект рическ а мрежа, преди да регулират е или свалят е/пост авят е предст авки или аксесоари. Едно нежегано за дейст ванена инст румент а може да предизвика наранявания.

Подходяща позиция на ръката (фиг. F)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ За да намалит е риска от сериозно нараняване, **ВИНАГИ** използвайте е подходяща позиция на ръцете, както е показано.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ За намаляване на риска от сериозно нараняване, **ВИНАГИ** дръжте здраво в очакване на неочаквана реакция.

Правилната позиция на ръцете изисква едната ръка да е на ръкохватката, а другата да е на основния корпус.

Пусков превключвател (Фиг. A)

За да включите инструмента "ВКЛ", натиснете пусковия превключвател. Интензитетът на вибрациите е променлив в зависимост от това доколко силно е натиснат спусък. За да изключите инструмента, освободете пусковия превключвател.

Бутон за заключване/изключване (Фиг. G)

За да изберете заключване/изключване, натиснете бутона за превключване на ляво на инструмента. Когато смените позицията на превключвателния бутон, уверете се, че пусковия бутон е освободен.

За да работите с инструмента, изберете позицията ВКЛ, за да освободите пусковия превключвател. Натиснете контролния бутон на ляво на инструмента, както е показано на Фигура G.

Работа (Фиг. А, F)

Спомощта на двете ръце, както е показано на Фигура F, здраво дръжте корпуса **3** на бетоновия вибратор, докато вкарвате вибриращата глава **4** в излятия бетон. Изключете превключвателния контролен бутон на позиция ВКЛ. и натиснете пусковия превключвател.

За най-добър резултат, обикновено е най-добре да държите вибриращата глава вертикално през цялото време, и да избягвате странично движение. По принцип е най-добре да вкарате главата на вибратора в бетона, включете вибратора, след това го изключете преди да издърпате навън главата на вибратора. Придвигнете главата на вибратора към следващото място и повторете.

ПОДДРЪЖКА

Вашият електроинструмент на DEWALT е създаден за продължителна и дългосрочна работа с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното почистване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалит е риска от сериозно нараняване, изключет е инст румент а от елект рическата мрежа, преди да регулират е или свалят е/пост авят е предст авки или аксесоари. Едно нежелано за дейст ванена инст румент а може да предизвика наранявания.

Зарядното устройство и акумулаторният пакет не могат да се сервизират.



Смазка на флекс-вапа

Корпуса на флекс-вала е добре смазан в завода. Препоръчително е на всеки 100 часа работа, сърцевината на флекс-вала да се отстранява и да се избърсва с чиста и суха кърпа, а после да се поставя високотемпературна грес. Бъдете внимателни, за да избегнете капи и други замърсители от навлизане на корпуса или докосване на сърцевината при отстраняване и почистване на сърцевината на флекс-вала. Избягвайте нискотемпературна грес, която може да се събере на дъното на вала и да причини течове.

Не разглобявайте главата на вибратора. Главата на вибратора е запечатана фабрично и съдържа специална смазка за висока производителност. Ако счупите уплътнението и добавите неправилната смазка, това значително ще намали работата и живота на инструмента. Ако главата на вибратора е повредена и се нуждае от смазка, занесете инструмента на упълномощен сервизен център на DEWALT.



Речник

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Издухвайте езмърсяванията а
и праха на основния корпус със сух въздух винаги,
когато о забележит е събирана мръсотия
ви около вентилационните отвори. Носете е

одобрена заштит а за очит еи одобрена заштит на
прот ивопрахова маска, когат о извршват ет ази
процедура.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Никога не използвайте е
разтворител или други химикали за почистване на
емалта. Емалтът е част от инсталирането. Тези химикали
могат да влошат качеството на емалта. Емалтът е,
използван за тегелите. Използвайте емакрен
свода и мек сапун кърпа. Никога не допускате
влизането на течност и инсталирането; никога
не потапяйте елемента, който одава част на
инсталирането.

Допълнителни аксесоари

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Понякога сзипинст румент не са т ест вани аксесоари, различни от предложени т е от DEVALT, използванет онат акива аксесоари сзипинст румент може да е опасно. За да се намали риска от нараняване, използвайте е само препоръчани т е от DEVALT аксесоари сзипинст румент продукт .

Посъветвайте се с вашия доставчик за по-подробна информация относно подходящите аксесоари.

Защита на околната среда



Разделно събиране. Продуктите и батериите, отбелязани с този символ не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Продуктите и батериите съдържат материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани, което намаляване търсенето на суровини. Моля, рециклирайте електрически продукти и батериите в съответствие с местните разпоредби. Повече информация можете да намерите на www.2helpU.com.

Презареждащ се акумулаторен пакет

Този акумулаторен пакет с продължителен живот трябва да се презарежда, когато вече не може да отдава достатъчно мощност при работи, където преди е работел с лекота. В края на своя техничен живот, го изхвърлете с внимание за околната среда:

- Натъпнo изтощете батерийния пакет, след това го свапете от инструмента.
- Li-Ion клетки могат да се рециклират. Занесете ги на своя дилър или на местната станция за рециклиране. Събраните акумулаторни пакети ще бъдат рециклирани или изхвърлени подходящо.

Stanley Black & Decker
Phoenixia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com